



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Kezelési útmutató

WIRESTRIPPER

MSW-WIESTRIPPER-005

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM

Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21
Magyar	24

PRODUKTNAME	ABISOLIERMASCHINE
PRODUCT NAME	WIRESTRIPPER
NAZWA PRODUKTU	ODIZOLOWYWACZ KABLI
NÁZEV VÝROBKU	LOUPAČKA KABELŮ - STOLNÍ
NOM DU PRODUIT	MACHINE À DÉNUDER
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA SGUAINACAVI
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA PELACABLES
TERMÉKNÉV	SZIGETELÉSELTÁVOLÍTÓT
MODELL	MSW-WIRESTRIPPER-005
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
TERMÉKMODELL	
HERSTELLER / ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K. UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER / MANUFACTURER ADDRESS	
PRODUCENT / ADRES PRODUCENTA	
VÝROBCE / ADRESA VÝROBCE	
FABRICANT / ADRESSE DU FABRICANT	
PRODUTTORE / INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
FABRICANTE / DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
GYÁRTÓ / GYÁRTÓ CÍME	

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert.
- Das Ihnen vorliegende Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen oder mangelndem Wissen benutzt werden.
- Das Gerät von Kindern fernhalten.
- Um Verletzungen vorzubeugen, seien Sie stets vorsichtig bei der Wartung des Gerätes, insbesondere der Schneidscheiben.
- Seien Sie vorsichtig während der Reinigung und der Instandhaltung des Gerätes und seien Sie sich der Restrisiken bewusst, um Unfälle zu vermeiden.

II. AUFBAU DES GERÄTES


1. Zuführung für Flachkabel / Leiter
2. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 1.5-6.0 mm
3. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 6.0-9.0 mm
4. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 9.0-13.0 mm
5. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 13.0-16.0 mm
6. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 16.0-19.0 mm
7. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 19.0-24.0 mm
8. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 24.0-28.0 mm
9. Zuführung für Kabel / Leiter mit einem Durchmesser von 28.0-38.0 mm
10. Regulierungsschrauben – Regulierung der Schnittachse der Messer
11. Kurbel
12. Drehhebel zum Regulieren von Messern

III. ANWENDUNGSGEBIET

Diese Abisoliermaschine dient zum Verarbeiten von Leitern sowie Kupfer- und Alukabeln mit unterschiedlichen Durchmessern.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

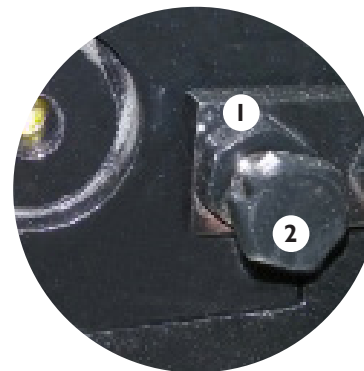
IV. VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung und dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird. Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

V. BEDIENUNG

1. Stellen Sie das Gerät auf eine dafür geeignete Fläche. Befestigen Sie es mit dem dafür vorgesehenen und gelieferten Montagematerial.
2. Drehen Sie mit der Kurbel um das Kabel / den Leiter in die entsprechende Zuführung einzuführen. Entfernen Sie vorher alle Kabelklemmen, Stecker etc. Der Durchmesser des Kabels / Leiters soll mit dem Durchmesser der Zuführung übereinstimmen. Führen Sie ein Kabel / einen Leiter in eine nicht dafür geeignete Zuführung ein (z.B. die Zuführung ist zu eng), besteht die Gefahr, das Gerät zu blockieren. Die Länge des Kabels / Leiters soll 90 cm nicht überschreiten. Führen Sie keinesfalls mehr als ein Kabel / einen Leiter gleichzeitig in eine Zuführung ein.
3. Ein abisoliertes Kabel / abisolierter Leiter wird auf der anderen Seite des Gerätes herausbefördert. Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich des Gerätes keine Gegenstände befinden, die die Arbeit des Gerätes beeinträchtigen können. Das Isoliermaterial soll nach der Verarbeitung frei fallen können, um Verheddern, Blockieren und / oder Schäden am Gerät selbst zu verhindern.
4. Regulieren Sie die Schnitttiefe mit den Drehhebeln (12) wenn der Einschnitt am Kabel / Leiter nicht richtig ist (zu tief oder zu flach). Drehen Sie den Drehhebel fest, wird die Schnitttiefe größer. Drehen Sie den Drehhebel auf, wird die Schnitttiefe geringer.
5. Wenn das Kabel / der Leiter zwischen den Schneidwellen feststeckt, prüfen Sie umgehend, ob die Drehhebel nicht zu fest zuge dreht sind. Dies kann daraus resultieren, dass sich zu viel Schmierstoff an den Kabeln / Leitern befindet. Reinigen Sie bitte in diesem Fall die Kabel / Leiter und die Schneidwellen.
6. Falls das Kabel nicht an der Achse entlang geschnitten wird, kann es darauf hinweisen, dass die Messer nicht zentriert sind (das Messer ist nicht auf die Achse des Kabels eingestellt). Um die Einstellung der Walze mit den Messern zu

regulieren, schrauben Sie die Sicherungsmuttern an beiden Seiten ab ((1) – Abb. unten) und können dann die Walze mit den Messern und mit Hilfe der Schrauben (10) ((2) – Abb. unten) regulieren.



7. Schieben Sie keinesfalls Finger/Hände in die Zuführungen hinein, während Sie das Gerät betreiben!

VI. REINIGUNG UND WARTUNG

Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch, ob das Gerät staub-, schmutz- und fettfrei etc. ist.

Überprüfen Sie, ob die Zahnräder und Lager richtig geschmiert wurden. Verwenden Sie zu diesem Zweck einen roten Schmierstoff oder einen Schmierstoff, der mit Molybdän-Disulfid angereichert ist.

Lagern Sie das Gerät kühl und trocken. Schmieren Sie zusätzlich die Wellen und Rollen ein, falls Sie das Gerät über längere Zeit lagern.

I. PRECAUTIONS

- It is forbidden to use the device if damaged or defective.
- The device can't be used by any person with a physical or mental disability, children or any person with insufficient experience, and/or insufficient knowledge.
- Device must be kept away from children.
- To prevent injuries, always be careful with the maintenance of the device, particularly with the maintenance of the blades.
- When cleaning or servicing the device be aware of all possible dangers or residual risks.

II. THE CONSTRUCTION OF THE DEVICE



1. flat cable / wire cutting channel
2. 1.5-6.0 mm diameter cable / wire cutting channel
3. 6.0-9.0 mm diameter cable / wire cutting channel
4. 9.0-13.0 mm diameter cable / wire cutting channel
5. 13.0-16.0 mm diameter cable / wire cutting channel
6. 16.0-19.0 mm diameter cable / wire cutting channel
7. 19.0-24.0 mm diameter cable / wire cutting channel
8. 24.0-28.0 mm diameter cable / wire cutting channel
9. 28.0-38.0 mm diameter cable / wire cutting channel
10. adjusting screws – adjusting blade alignment
11. crank
12. cutting blade adjusters

III. APPLICATION

The stripper is designed to be used with copper and aluminum cables and wires of different diameters.

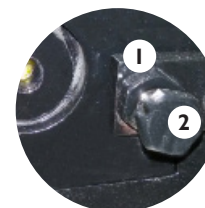
We do not take any responsibility for improper use. Any damage resulting from a non-conform use of the device has to be paid by the user!

IV. BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure to keep it horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and styrofoam), so that in case of return, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

V. USE OF THE DEVICE

1. Fix the device in a sturdy location using all holes designed for mounting.
2. Turn the crank and insert cable / wire into an appropriate cutting channel. Make sure the cable / wire ends are free from any plugs etc. Cable / wire diameter should be adjusted to the cutting channel size. If a cable / wire is inserted into the wrong channel (e.g. a cable is inserted into a channel that is too tight) there is a risk the device will jam. Cable / wire length should not exceed 90 cm. Do not insert more than one cable at a time into the cutting channels.
3. A stripped cable / wire is ejected on the other side of the device. To avoid tangling, jamming and/or device damage make sure the area surrounding the device is free from any obstacles so that ejected material could fall unhindered.
4. If the wires / cables have not been stripped properly (cuts are too shallow or too deep) adjust using the adjusters (12). Tightening will cause increased cutting pressure, loosening – decreased cutting pressure.
5. If a cable / wire jams between the cutting blades make sure the adjusters are not tightened too much. Such jams may also be caused by excessive oil on the cables / wires - clean the cables / wires and the cutting blades themselves.
6. If the blade is not cutting along the center of the wire/cable, the blade may be off center. To adjust this, unscrew the nut screws on both sides of the device ((1) – the picture below). Adjust the blade alignment using the adjuster bolts ((2) – the picture below) on the two hold adjuster plates.



7. Do not insert fingers / hands into cable / wire cutting channels when working with the device!

VI. CLEANING AND MAINTENANCE

After use remove excessive dust, grime and grease etc. from the device.

Store in a cool and dry place. For longer storage periods apply oil to cutting blades and rollers.

Use red grease or molybdenum grease to lubricate gears and bearings.

I. ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie wolno używać urządzenia jeśli jest uszkodzone lub niesprawne.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, dzieci, osoby bez doświadczenia lub wiedzy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci.
- W celu zapobiegania skaleczeniom należy zawsze zachować ostrożność podczas wykonywania prac związanych z konserwacją urządzenia.
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia i wykonywania prac mających na celu utrzymanie urządzenia w należytym stanie oraz być świadomym zagrożeń, co pozwoli na uniknięcie wypadków.

II. BUDOWA URZĄDZENIA



1. otwory wlotowe na kable / przewody płaskie
2. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 1.5-6.0 mm
3. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 6.0-9.0 mm
4. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 9.0-13.0 mm
5. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 13.0-16.0 mm
6. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 16.0-19.0 mm
7. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 19.0-24.0 mm
8. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 24.0-28.0 mm
9. otwór wlotowy na kable / przewody o średnicy 28.0-38.0 mm
10. śruby regulacyjne – regulacja osi cięcia ostrzy
11. korba
12. pokrętła regulacyjne ostrzy tnących

III. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Ściągacz izolacji przeznaczony jest do pracy z przewodami i kablami miedzianymi oraz aluminium o różnych średnicach.

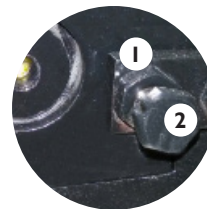
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

IV. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione. Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

V. UŻYTKOWANIE

1. Urządzenie powinno być zamocowane na równym, stabilnym i suchym miejscu (stole roboczym) przy użyciu wszystkich otworów montażowych.
2. Kręcąc korbą wsunąć kabel / przewód w odpowiedni podajnik – kabel / przewód powinien mieć odcięte wszelkie końcówki, wtyczki itp. Średnica kabla / przewodu powinna być dostosowana do średnicy podajnika. W przypadku wsunięcia kabla / przewodu w nieodpowiedni podajnik (np. wsunięcie kabla w zbyt ciasny podajnik) istnieje ryzyko zablokowania urządzenia. Długość kabla / przewodu nie może przekraczać 90 cm. W otwory podajnika nie należy wsuwać jednocześnie więcej niż jednego przewodu / kabla.
3. Odizolowany kabel / przewód zostanie wysunięty z drugiej strony urządzenia. W obszarze wokół urządzenia należy zapewnić obszar wolny od wszelkich obiektów tak by materiał po wyjściu swobodnie opadł co pozwoli na uniknięcie splątania, zacinania, i / lub uszkodzenia samego urządzenia.
4. Jeśli nacięcia na kablach / przewodach są nieodpowiednie (zbyt głębokie lub zbyt płytkie) należy dokonać regulacji pokrętkami (12). Dokręcenie spowoduje zwiększenie siły cięcia, odkręcenie – zmniejszenie.
5. Jeśli kabel / przewód zablokuje się na wałkach tnących należy sprawdzić czy pokrętła regulacyjne nie są zbyt mocno dokręcone. Takie zablokowanie może być również spowodowane zbyt dużą ilością oleju na kablach / przewodach – należy wyczyścić kable / przewody oraz same wałki tnące.
6. W przypadku gdy ostrze tnące nie przecina kabla / przewodu wzdłuż jego osi, może to oznaczać, że ostrza nie są wycelowane (ostrze leży poza osią przewodu / kabla). Aby dokonać regulacji położenia wałka z ostrzami, należy odkręcić po obu stronach nakrętki kontrujące ((1) – rys. poniżej) i następnie wyregulować wałek z ostrzami przy pomocy śrub (10) ((2) – rys. poniżej).



7. Zabrania się wsuwania palców / dłoni w otwory podajnika na kable / przewody w trakcie pracy urządzenia!

VI. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Po każdym użyciu należy upewnić się, że urządzenie jest wolne od nadmiernego kurzu, brudu, tłuszczu itp.

Należy upewnić się, że koła zębate, łożyska są odpowiednio nasmarowane. Do tego celu należy użyć czerwonego smaru lub smaru molibdenowego.

Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. W przypadku przechowywania przez długi okres czasu, należy zabezpieczyć wałki tnące oraz rolki olejem.

I. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nepoužívejte zařízení, které je poškozené nebo vadné.
- Zařízení nesmí používat osoby s omezenými fyzickými nebo duševními schopnostmi, děti ani osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a vědomosti.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Abyste zabránilo poranění, vždy dbejte zvýšené opatrnosti během provádění prací spojených s údržbou zařízení.
- Při čištění a provádění prací, jejichž cílem je udržet zařízení v řádném stavu, buďte opatrní a mějte na paměti stávající rizika. Zabráňte tak případným úrazům.

II. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. vstupní otvory pro kabely / ploché vodiče
2. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 1.5-6.0 mm
3. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 6.0-9.0 mm
4. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 9.0-13.0 mm
5. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 13.0-16.0 mm
6. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 16.0-19.0 mm
7. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 19.0-24.0 mm
8. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 24.0-28.0 mm
9. vstupní otvor pro kabely / vodiče o průměru 28.0-38.0 mm
10. regulační šrouby – regulace řezné osy čepelí
11. klika
12. regulační knoflíky řezných čepelí

III. OBLAST POUŽITÍ

Stroj na odizolování kabelů je určen k práci s měděnými a hliníkovými kabely a vodiči různých průměrů.

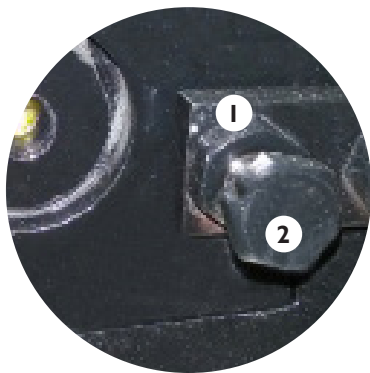
Za veškeré škody vzniklé následkem používání v rozporu s určením zařízení zodpovídá uživatel.

IV. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je nutné zkontrolovat obal z hlediska výskytu případných poškození a otevřít jej. Došlo-li k poškození obalu, proveďte co možná nejlepší dokumentaci poškození a kontaktujte prosím do 3 dnů dopravní firmu nebo Vašeho distributora. Nepokládejte prosím nerozbalené balení vzhůru nohama! Budete-li obal opětovně přepravovat, postarejte se prosím o to, aby byl přepravován ve vodorovné a stabilní poloze. Uchovejte prosím všechny prvky balení (kartony, plastové pásky a pěnový polystyren), aby bylo možné zařízení v případě nutnosti jeho odevzdání do servisu co nejlépe zajistit na dobu přepravy!

V. POUŽÍVÁNÍ

1. Zařízení je nutné upevnit na rovném, stabilním a suchém místě (pracovní stůl) s využitím všech montážních otvorů.
2. Otáčením kliky vsunout kabel / vodič do příslušného podavače – z kabelu / vodiče je nutné odstranit všechny koncovky, vidlice apod. Průměr kabelu / vodiče musí být přizpůsoben průměru podavače. V případě vsunutí kabelu / vodiče do nesprávného podavače (např. vsunutí kabelu do příliš úzkého podavače) existuje nebezpečí zablokování zařízení. Délka kabelu / vodiče nesmí přesáhnout 90 cm. Do otvorů podavače nesmí být současně vkládán víc než jeden vodič / kabel.
3. Odizolovaný kabel / vodič se vysune na druhé straně zařízení. Kolem zařízení je nutné zajistit volný prostor bez jakýchkoli překážek, aby materiál po výstupu mohl volně viset, což zabrání jeho zapletení, zaseknutí a/nebo poškození samotného zařízení.
4. Pokud jsou zářezy na kabelech / vodičích špatně provedené (příliš hluboké nebo příliš mělké) je nutné provést úpravu regulačními knoflíky (12). Dotažením se síla řezání zvýší, povolením sníží.
5. Pokud se kabel / vodič zablokuje v řezacích válečkách, je nutné zkontrolovat, zda nejsou regulační knoflíky příliš silně dotaženy. Takové zablokování může být způsobeno příliš velkým množstvím oleje na kabelech / vodičích – je třeba vyčistit kabely / vodiče a řezací válečky.
6. V případě, že čepel nerozřízne kabel / vodič podél jeho osy, může to znamenat, že čepel nejsou vycentrované (čepel leží mimo osu vodiče / kabelu). Pro regulaci polohy válečku s čepelí je nutné odšroubovat kontramatice na obou stranách ((1) – obr. níže) a pak váleček s čepelí seřadit pomocí šroubů (10) ((2) – obr. níže).



7. Během provozu zařízení je zakázáno vkládat prsty / ruce do otvorů podavače kabelu / vodiče!

VI. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po každém použití je nutné se ujistit, zda nedošlo k nadměrnému znečištění zařízení prachem, špínou, mastnotou apod.

Zkontrolujte, zda jsou ozubená kola a ložiska správně promazány. Pro mazání používejte červené nebo molybdenové mazivo.

Zařízení skladujte na chladném a suchém místě. V případě dlouhodobého skladování je nutné zajistit řezné válečky a kotouče olejem.

I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou n'ayant pas d'expérience voire n'ayant que peu ou aucune connaissance concernant l'usage de cette machine.
- Tenez l'appareil en dehors de la portée des enfants.
- Pour éviter les blessures, faites toujours preuve de vigilance lors de l'entretien de l'appareil, faites particulièrement attention aux lames.
- Soyez très prudent lors du nettoyage et de l'entretien de l'appareil et soyez conscient des risques possibles afin d'éviter tout incident.

II. AUFBAU DES GERÄTES



1. Cosse pour câble plat / Orifice d'insertion
2. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 1,5-6,0 mm
3. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 6,0-9,0 mm
4. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 9,0-13,0 mm
5. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 13,0-16,0 mm
6. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 16,0-19,0 mm
7. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 19,0-24,0 mm
8. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 24,0-28,0 mm
9. Cosse pour câble / Orifice d'insertion avec un diamètre de 28,0-38,0 mm
10. Vis de réglage - Réglage de l'axe de découpe de la lame
11. Manivelle
12. Levier rotatif de réglage des lames

III. DOMAINE D'UTILISATION

Cette machine à dénuder permet de dénuder des câbles électriques, comme des câbles en cuivre en aluminium, de différents diamètres.

Seul l'utilisateur sera tenu responsable des dommages provoqués par l'appareil en cas de non-respect de ces consignes.

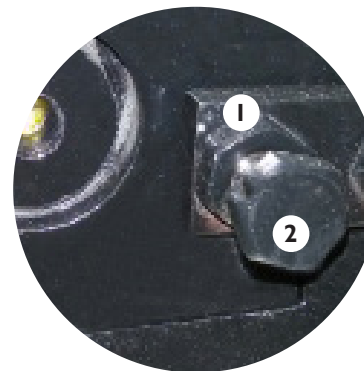
IV. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, vérifiez l'état et l'intégrité de l'emballage puis ouvrez-le. Dans le cas où le colis semble endommagé, veuillez prendre contact avec la société de transport et la société de vente dans les 3 jours en donnant en maximum d'informations et/ou de photos afin de décrire au mieux les dommages constatés. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale. Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

V. UTILISATION

1. Positionnez l'appareil sur une surface adaptée. Fixez-le avec le matériel de montage prévu et livré avec l'appareil.
2. Tournez la manivelle pour insérer le câble dans la cosse correspondante. Retirez au préalable toutes les bornes et autres prises attachées au câble etc. Le diamètre du câble doit correspondre au diamètre de la cosse / de l'orifice d'insertion. Si vous insérez un câble dans une cosse inadaptée (p. ex La cosse est trop étroite), il y a le risque et le danger que l'appareil se bloque / soit bloqué. La longueur du câble ne doit pas dépasser 90 cm. N'introduisez, en aucun cas, plus d'un câble à la fois / plusieurs câbles simultanément dans la même cosse.
3. Le câble dénudé sortira de l'autre côté de l'appareil. Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve sur l'espace de travail de la machine ou ne constitue un obstacle à son bon fonctionnement. Une fois l'opération de dénudage effectuée, l'isolant doit pouvoir tomber librement derrière l'appareil afin d'éviter qu'il ne s'emmêle et/ou qu'il bloque ou endommage l'appareil lui-même.
4. Réglez la profondeur de coupe à l'aide du levier rotatif (12) si la coupe effectuée sur le câble n'est pas juste (trop profonde ou pas assez). Si vous resserrez le levier, la coupe sera plus profonde. Si vous desserrez le levier, la profondeur de coupe sera moindre.
5. Si le câble se coince entre les lames, vérifiez aussitôt que le levier rotatif ne soit pas trop serré. Il se peut également que trop de lubrifiant ne se trouve sur le câble. Veuillez, dans ce cas, nettoyer le câble ainsi que les lames de dénudage.
6. Si le câble n'est pas coupé correctement dans l'axe et dans toute sa longueur, cela peut signifier que les lames ne sont pas centrées (La lame ne s'est pas introduite dans l'axe principal du câble).

Pour régler le cylindre de lames, dévissez les écrous de sûreté des deux côtés ((1) - Voir ci-dessous) et ensuite réglez ce cylindre de lame à l'aide des vis. (10) ((2) - Voir ci-dessous).



7. N'insérez en aucun cas vos mains / vos doigts dans les cosses pendant que l'appareil est en état de marche !

VI. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Vérifiez, après chaque utilisation, que l'appareil ne contienne pas de poussières, de graisses ou autres impuretés.

Vérifiez que les rouages (roues dentées) et les coussinets soient correctement lubrifiés. À cette fin, n'utilisez que du lubrifiant rouge ou du lubrifiant qui contient du molybdène. N'entreposez l'appareil que lorsque celui-ci est refroidi et sec. Si l'appareil doit être entreposé pendant un certain temps sans être utilisé, lubrifiez également les lames et les cylindres.

I. NORME DI SICUREZZA

- Non utilizzare il dispositivo, se non funziona correttamente.
- L'apparecchio non deve essere in alcun modo utilizzato da persone con deficienze fisiche, mentali o sensoriali o da bambini o persone senza le debite conoscenze professionali per poter impiegare correttamente il dispositivo.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Per evitare lesioni prestare particolare attenzione alla manutenzione dell'apparecchio, in particolare delle lame.
- Fare attenzione durante la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio tenendo conto dei possibili rischi per cercare di evitare incidenti.

II. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



1. Entrata per cavi piatti / fili conduttori
2. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 1,5-6,0 mm
3. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 6,0-9,0 mm
4. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 9,0-13,0 mm
5. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 13,0-16,0 mm
6. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 16,0-19,0 mm
7. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 19,0-24,0 mm
8. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 24,0-28,0 mm
9. Entrata dei cavi / fili conduttori con un diametro di 28,0-38,0 mm
10. Viti di regolazione - regolazione dell'asse di taglio della lama
11. Manovella
12. Perno per la per la regolazione delle lame

III. CAMPO DI APPLICAZIONE

Questa macchina sguainacavi serve alla lavorazione di fili conduttori e cavi di rame e alluminio con diametri diversi.

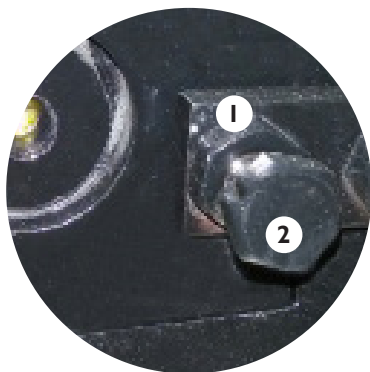
L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

IV OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare che il pacco ricevuto sia integro e aprirlo solo in seguito. Qualora il pacco appaia danneggiato contattare la compagnia di trasporti responsabile nell'arco di 3 giorni dalla ricezione del pacco e documentare i danni il più accuratamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, fissarlo in posizione orizzontale in modo da evitare danni il più possibile. Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al Servizio Clienti!

V. FUNZIONAMENTO

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie adatta. Fissarlo con il materiale di montaggio fornito nella confezione.
2. Girare la manovella per introdurre il cavo o il filo conduttore nell'entrata corrispondente. Rimuovere innanzitutto tutti i cappucci di protezione, spine, ecc. Controllare che il diametro del cavo coincida con quello dell'entrata dell'apparecchio. Qualora venga introdotto un cavo in un'entrata non idonea (per esempio in una troppo stretta) sussiste il pericolo che l'apparecchio si blocchi. La lunghezza del cavo non deve superare i 90 cm. Non introdurre per nessun motivo più di un cavo contemporaneamente nella stessa entrata.
3. Un cavo o filo conduttore senza isolamento viene trasportato verso la parte posteriore dell'apparecchio. Fare in modo che vicino all'apparecchio non ci sia alcun oggetto che potrebbero ostacolare il corretto funzionamento dell'apparecchio stesso. Il materiale isolante deve essere in grado di cadere liberamente per evitare l'ingarbugliamento, il bloccaggio o altri danni all'apparecchio.
4. Regolare la profondità di taglio con il perno (12) se il taglio sul cavo non è corretto (troppo profondo o troppo superficiale). Stringendo il perno la profondità di taglio aumenta. Svitandolo la profondità di taglio diminuisce.
5. Se il cavo si incastra tra le due lame, controllare che il perno non sia stretto eccessivamente. Ciò può risultare se è stato applicato troppo grasso sul cavo. Si consiglia in questo caso di pulire le lame.
6. Se il cavo non viene tagliato lungo l'asse ciò può essere segno che la lama non sia ben centrata (la lama non è impostata sull'asse del cavo). Per regolare l'impostazione del cilindro con le lame avvitare i dadi di sicurezza su entrambi i lati ((1) - vedi sotto) ed è possibile regolare il disco con la lama e tramite le viti (10) ((2) - vedi sotto).



7. Non inserire mai le dita o le mani nelle guide mentre l'apparecchio è in funzione!

VI. PULIZIA E MANUTENZIONE

Controllare dopo ogni utilizzo che l'apparecchio sia libero da polvere, sporco e grasso. Controllare che la ruota dentata e la base siano stati spalmati con olio sufficiente. A questo scopo utilizzare del grasso rosso o una sostanza grassa che sia arricchita con solfuro di molibdeno.

Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Lubrificare ulteriormente le lame e i cilindri nel caso in cui l'apparecchio viene conservato per lungo tempo.

I. MEDIDAS DE SEGURIDAD

- No utilice esta máquina si no funciona correctamente.
- Se prohíbe utilizar esta máquina a personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
- Para evitar lesiones, tenga cuidado siempre que realice el mantenimiento del aparato, en especial el de las cuchillas.
- Tenga siempre cuidado durante la limpieza y el mantenimiento del equipo y sea consciente de los riesgos residuales para evitar accidentes.

II. MONTAJE DE LA MÁQUINA



1. Ranura para cables planos / Orificio
2. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 1,5-6,0 mm
3. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 6,0-9,0 mm
4. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 9,0-13,0 mm
5. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 13,0-16,0 mm
6. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 16,0-19,0 mm
7. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 19,0-24,0 mm
8. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 24,0-28,0 mm
9. Ranura para cables / Orificio con un diámetro de 28,0-38,0 mm
10. Tornillos de ajuste - Ajuste del eje de corte de las cuchillas
11. Manivela
12. Palancas giratorias para ajustar las cuchillas

III. FUNCIÓN DEL APARATO

Esta máquina pelacables sirve para procesar cables conductores, así como cables de cobre y aluminio de diversos diámetros.

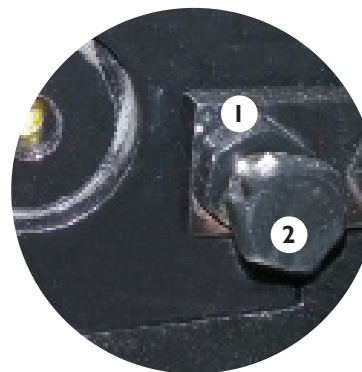
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado de la máquina.

IV. ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta daños, y ábralo. En caso de que el embalaje presente desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor en un plazo de 3 días y documente el alcance de los daños de la manera más detallada posible. ¡No ponga el paquete al revés! Si tuviera que transportar el paquete, colóquelo y manténgalo en una posición horizontal y estable. ¡Rogamos conserve el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder enviar el aparato lo mejor protegido posible en caso de reparación!

V. UTILIZACIÓN

1. Coloque el aparato en una superficie adecuada. Fije todas sus partes con el material de montaje que se suministra para tal fin.
2. Gire la manivela para introducir el cable en la ranura correspondiente. Elimine antes todos los sujetacables, enchufes, etc. El diámetro del cable debe coincidir con el diámetro de la ranura. Si introduce un cable en una ranura incompatible (p. ej. la ranura es demasiado estrecha), existe el riesgo de bloquear el equipo. La longitud del cable no debe exceder los 90 cm. No introduzca, bajo ningún concepto, más de un cable en la misma ranura.
3. El cable pelado será expulsado por el otro lado del equipo. Asegúrese de que en la zona de trabajo donde se encuentra el equipo no haya objetos que puedan mermar su rendimiento. Tras procesar el cable, el material aislante debe poder caer sin problemas para impedir atascos, bloqueos o daños en el equipo.
4. Ajuste la profundidad de corte con las palancas giratorias (12) si la incisión en el cable no es la adecuada (demasiado profunda o demasiado superficial). Si aprieta las palancas giratorias, la profundidad de corte será mayor; si las afloja, la profundidad de corte será menor.
5. Si el cable se queda atascado entre los ejes de corte, compruebe inmediatamente si las palancas están demasiado apretadas. Dicho atasco puede producirse también cuando hay demasiado lubricante en el cable. En ese caso, limpie tanto los cables como los ejes de corte.
6. El hecho de que el cable no se corte a lo largo de su eje puede indicar que las cuchillas no están centradas (la cuchilla no está alineada sobre el eje del cable). Para alinear el rodillo con las cuchillas, desatornille las tuercas de bloqueo en ambos lados („1“ en la foto). Una vez hecho esto, podrá ajustar la posición del rodillo con respecto a las cuchillas con ayuda de los tornillos (10) („2“ en la foto).



7. No introduzca, bajo ninguna circunstancia, los dedos o las manos en las ranuras mientras esté trabajando con el aparato.

VI. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Después de cada uso, asegúrese de que el dispositivo quede limpio de polvo, suciedad, grasa, etc.

Cerciórese de que las ruedas dentadas y los cojinetes han sido correctamente engrasados. Para ello, utilice un lubricante rojo o un lubricante enriquecido con disulfuro de molibdeno.

Guarde el dispositivo en un lugar fresco y seco. Engrase, además, los ejes y los rodillos si va a almacenar el equipo por un largo periodo de tiempo.

I. BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

- Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy nem működik.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek, gyermekek vagy tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekektől távol kell tárolni.
- A sérülések elkerülése érdekében legyen mindig óvatos a karbantartási munkálatok során.
- Legyen körültekintő a készülék jó állapotának megőrzését célzó tisztítás és munkavégzés során, és a balesetek elkerülése érdekében ügyeljen a veszélyekre.

II. A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE



1. kábelek / lapos kábelek bemeneti furatai
2. 1,5-6,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
3. 6,0-9,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
4. 9,0-13,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
5. 13,0-16,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
6. 16,0-19,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
7. 19,0-24,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
8. 24,0-28,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
9. 28,0-38,0 mm átmérőjű kábelek / lapos kábelek bemeneti furata
10. beállító csavarok – a penge vágási tengelyének beállítása
11. hajtókar
12. beállító gombok a vágópengékhez

III. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A szigeteléseltávolítót különféle átmérőjű réz-, valamint alumíniumhuzalokhoz és kábelekhöz tervezték.

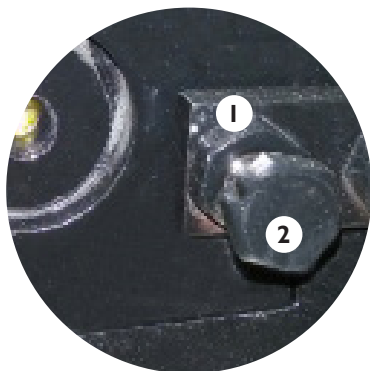
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

IV. ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT:

Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolást az esetleges sérülések felfedezése érdekében, és nyissa ki a csomagot. Ha a csomagolás sérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítócéggel vagy a forgalmazóval, és dokumentálja a sérülést a lehető legjobb módon. Kérjük, ne fordítsa fejjel lefelé a csomagot! Ha a csomagot ismételt szállításra kívánja, győződjön meg arról, hogy vízszintes, stabil állapotban kerül szállításra. Kérjük, hogy a csomagolóelemeket (karton, műanyag szalagok és polisztirol) őrizze meg, hogy amennyiben a készüléket szervizelésre vissza kell vinni, az a lehető legjobban védve legyen a szállítás során!

V. FELHASZNÁLÁS

1. A készüléket egyenletes, stabil és száraz helyre (munkasztalra) kell felszerelni, minden rögzítési furat rögzítésével.
2. A hajtókar elforgatásával helyezze be a kábelt/huzalt a megfelelő adagolóba – a kábelnek/huzalnak minden vége, dugasz stb. le kell legyen vágva. A kábel/huzal átmérőjét az adagoló átmérőjéhez kell igazítani. Abban az esetben, ha a kábelt/huzalt nem a megfelelő adagolóba helyezi be (pl. a kábelt túl szűk adagolóba helyezi), fennáll a készülék blokkolásának a veszélye. A kábel/vezeték hossza nem haladhatja meg a 90 cm-t. Ne helyezzen egynél több vezeték/kábelt az adagolónyílásokba egyszerre.
3. A lecsupaszított kábel/vezeték a készülék másik oldaláról kilöködik. Távolítson el minden felesleges tárgyat a munkaterületről és a gép körül, hogy az anyagnak szabad tere legyen a készülékből való kilépés után, elkerülve a gubancolódást, elakadást és/vagy magának a gépnek a károsodását.
4. Ha a kábeleken/vezetékeken lévő vágások nem megfelelőek (túl mélyek vagy túl sekélyek), állítson a készülék működésén a gombok segítségével (12). A meghúzás növeli a vágóerőt, a kicsavarás csökkenti.
5. Ha a kábel/huzal elakad a vágógörgőkön, ellenőrizze, hogy a beállító gombok nem túl szorosak-e. Az ilyen eltömődést a kábeleken/vezetékeken lévő túl sok olaj is okozhatja – tisztítsa meg a kábeleket/vezetékeket és magukat a vágógörgőket.
6. Ha a vágópenge a kábelt/huzalt nem a tengelye mentén vágja el, az azt jelentheti, hogy a pengék nincsenek középre igazítva (a penge a huzal/kábel tengelyén kívül helyezkedik el). A késtengely helyzetének beállításához csavarja ki mindkét oldalon az ellenanyákat ((1) – ábra lent), majd állítsa be a késtengelyt a csavarok (10) segítségével ((2) – ábra lent).



NOTES/NOTIZEN

7. A készülék működése közben tilos az ujjait/kezét a kábel-/huzaladagoló nyílásaiba dugni!

VI. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Minden használat után győződjön meg arról, hogy a készülék mentes túlzott portól, szennyeződéstől, zsírtól stb.

Győződjön meg arról, hogy a fogaskerekek és a csapágysok megfelelően meg vannak kenve. Ehhez használjon vörös zsírt vagy molibdén zsírt.

Tárolja a készüléket hűvös, száraz helyen. Hosszú távú tárolás esetén védje olajjal a vágógörgőket és hengereket.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

FŐ CÉLUNK, HOGY AZ ÜGYFELEINK ELÉGEDETTEK LEGYENEK, KÉRDÉS ESETÉN,
KÉRJÜK VEGYE FEL AZ ADOTT ORSZÁG KÉPVISELŐJÉVEL KAPCSOLATOT:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com